



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre medzinárodný obchod*

---

**2011/0406(COD)**

17.9.2012

## **STANOVISKO**

Výboru pre medzinárodný obchod

pre Výbor pre rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje  
nástroj financovania rozvojovej spolupráce  
(COM(2011)0840 – C7-0493/2011 – 2011/0406(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Helmut Scholz

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európska komisia navrhuje nové nariadenie, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (DCI). Platnosť súčasného nariadenia uplynie 31. decembra 2013. Európsky parlament musí v rámci spoložhodovacieho konania vymedziť charakter, ciele a oblasti spolupráce najväčšieho nástroja vonkajšieho financovania Únie na obdobie 2014 – 2020.

Zastrešujúcim cieľom rozvojovej politiky Únie je aj naďalej aktívne prispievať k zníženiu a z dlhodobého hľadiska k odstráneniu chudoby, ako je to vymedzené v Zmluve o Európskej únii. Spravodajca v tejto súvislosti žiada, aby nástroj financovania rozvojovej spolupráce prispel aj k udržateľnému a inkluzívnemu hospodárskemu, sociálnemu a environmentálnemu rozvoju vrátane dôstojnej práce, ako aj k podpore demokracie, medzinárodných pracovných noriem, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a dodržiavania ľudských práv. Komisia v záujme efektívnejšieho prispenia k dosiahnutiu týchto cieľov navrhuje v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce určité zmeny.

Cieľom Komisie je zosúladiť tento nástroj s najnovšími medzinárodnými trendmi v oblasti rozvojových politík. Spravodajca tento prístup víta, ale žiada o obmedzenie exekutívnej zložky, aby mohol vychádzať z dokumentov vypracovaných alebo schválených legislatívnou zložkou, najmä Konsenzu o rozvoji, než z dokumentov, ktoré jednostranne vypracovala samotná exekutívna zložka. Spravodajca v záujme lepšieho vysvetlenia plánovaného použitia tohto nástroja spoluzákonodarcom navrhuje, aby podrobnejšie vypracovali prílohy IV a V k tomuto nariadeniu a mierne pozmenili prílohy k legislatívnemu aktu.

Komisia navrhuje zaviesť rozlišovanie partnerských krajín so zreteľom na ich potreby, kapacity, záväzky a výkonnosť, ako aj potenciálny vplyv v partnerských krajinách bez povolenia prechodného obdobia. Spravodajca v zásade víta diferencovaný prístup a zameranie na najviac znevýhodnené krajiny a regióny, pričom ich potreby by sa mali stanoviť v úzkej spolupráci s partnerskými krajinami v rámci procesu, do ktorého budú zapojené parlamenty a občianska spoločnosť. Spravodajca zastáva názor, že Komisia zašla príliš ďaleko, keď z bilaterálnej rozvojovej spolupráce vylúčila krajiny a navrhuje opätovne zaradiť do zoznamu oprávnených krajín v prílohe III niekoľko krajín Latinskej Ameriky.

Komisia navrhuje zvýšiť pružnosť a znížiť zložitosť uplatňovania tohto nástroja. Spravodajca víta úsilie o zvýšenie efektívnosti tohto nástroja. Potreba pružnosti však nesmie byť v rozpore so záväzkami Parlamentu v oblasti kontroly rozpočtu. Žiadosť Komisie o získanie carte blanche až do výšky 60 % rozpočtu na tento nástroj je preto neprijateľná. Zoznam oblastí rozvojovej spolupráce podporovaných pomocou tohto nástroja by mal byť úplný. Spravodajca navyše žiada, aby spoluzákonodarcovia mali aj naďalej možnosť podávať námietky voči návrhom Komisie o presunutie prostriedkov presahujúcich určitú prahovú hodnotu, ako aj proti zmenám, ktoré nemajú technický charakter, a to žiadosťou o zavedenie zmien ako delegovaných aktov.

Spravodajca sa okrem toho domnieva, že obchod môže byť dôležitým stimulom pre rozvoj. Nemožno však ignorovať fakt, že zo vzájomnej revízie OECD za rok 2012 vyplýva, že otázky obchodnej politiky predstavujú 25 % všetkých prípadov týkajúcich sa cieľa politickej súdržnosti v prospech rozvoja. EÚ stanovila politickú súdržnosť pre oblasť rozvoja za hlavný

pilier svojho boja proti chudobe. Spôsob, akým sa v rámci tohto nástroja riešia obchodné problémy, sa musí dôkladne zosúladiť s cieľmi v oblasti rozvoja. Činnosti v obchodnej oblasti by inak neboli oprávnené na financovanie z nástroja financovania rozvojovej spolupráce. Spravodajca predložil niekoľko návrhov na zosúladenie obchodných a hospodárskych cieľov s rozvojovým rámcom.

Podpora pre spoločnú stratégiu Afriky a EÚ prostredníctvom tohto nástroja je dobrou inováciou v návrhu Komisie. Ako vyplýva zo záverov štúdie Svetovej banky, Afrika musí na odstránenie chudoby prekonať svoju hospodársku a obchodnú fragmentáciu. EÚ by mala vynaložiť úsilie na podporu regionálnej a kontinentálnej integrácie.

Spravodajca nakoniec víta aj značné zvýšenie finančných prostriedkov pre nástroj financovania rozvojovej spolupráce.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre medzinárodný obchod vyzýva Výbor pre rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

(3) Európsky konsenzus o rozvoji *a oznámenia Komisie Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ – program zmeny, Budúci prístup rozpočtovej podpory EÚ k tretím krajinám, ako aj ďalšie budúce oznámenia, v ktorých sa stanovujú základné orientácie a zásady rozvojovej politiky Únie, a závery z nich vyplývajúce* poskytujú všeobecný politický rámec, orientácie a zameranie s cieľom usmerňovať implementáciu tohto nariadenia.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) Európsky konsenzus o rozvoji, *Zmluva o Európskej únii (ZEÚ) a Zmluva o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), ako aj ciele schválené Úniou a členskými štátmi v kontexte OSN, najmä UNCTAD a UNDP, ako aj inými kompetentnými medzinárodnými organizáciami* poskytujú všeobecný politický rámec, orientácie a zameranie s cieľom usmerňovať implementáciu tohto nariadenia.

#### *Odôvodnenie*

*Exekutívna zložka Únie by mala vypracovať usmernenia pre uplatňovanie politických nástrojov Únie v dokumentoch, na ktorých spolupracovala a ktoré schválila legislatívna zložka, a nie v oznámeniach vydaných jednostranne samotnou exekutívnou zložkou. Legislatívna zložka by preto nemala zahŕňať odkaz na dokumenty, na ktoré nemala vplyv legislatívna zložka, najmä nie vo forme carte blanche („akékoľvek budúce oznámenie“).*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

*Text predložený Komisiou*

(5) Únia *sa taktiež snaží zabezpečiť súdržnosť s ostatnými* oblasťami svojich vonkajších opatrení. *Tento súlad sa zabezpečí pri formulovaní rozvojovej politiky spolupráce Únie, príprave programov strategického plánovania a pri implementácii opatrení.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(5) Únia *je plne odhodlaná pokročiť, pokiaľ ide o súdržnosť politík v záujme rozvoja, a zabezpečiť konzistentnosť medzi rôznymi* oblasťami svojich vonkajších opatrení *a medzi nimi a svojimi ďalšími politikami. Hlavným cieľom politiky rozvojovej spolupráce Únie je zníženie a odstránenie chudoby. Jej vonkajšia politika podporuje udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj rozvojových krajín. Jeho súčasťou je pokrok v oblasti ľudských práv, sociálnej spravodlivosti, pracovných noriem, spravodlivých obchodných vzťahov a postupov týkajúcich sa životného prostredia a klímy. Rozvojové programy zamerané na zlepšovanie, rozširovanie, posilňovanie alebo uľahčovanie obchodných vzťahov sa budú riadiť rovnakými zásadami. To by sa malo zabezpečiť pri formulovaní programov strategického plánovania a pri implementácii opatrení. Cieľom Únie je účinne využívať dostupné zdroje, aby sa optimalizoval ich dosah.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

*Text predložený Komisiou*

(9) Politika Únie a jej medzinárodné opatrenia v oblasti rozvojovej spolupráce sú zamerané na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia, ako napríklad odstránenie extrémnej chudoby a hladu vrátane ich

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(9) Politika Únie a jej medzinárodné opatrenia v oblasti rozvojovej spolupráce sú zamerané na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia, ako napríklad odstránenie extrémnej chudoby a hladu vrátane ich

následných úprav, a na dosiahnutie rozvojových cieľov a zásad, ktoré Únia a jej členské štáty prijali v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov (OSN) a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti rozvojovej spolupráce.

následných úprav, a na dosiahnutie rozvojových cieľov a zásad, ktoré Únia a jej členské štáty prijali v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov (OSN) a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti rozvojovej spolupráce.

*V súčinnosti s Organizáciou OSN pre priemyselný rozvoj (UNIDO) by Únia mala pomôcť pri rozvoji priemyselnej spolupráce sever – juh a juh – juh prostredníctvom investovania, budovania kapacít, prenosu technológií a udržateľného priemyselného rozvoja, ktorý pomáha rozvojovým krajinám využívať výhody globalizačného procesu.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 9a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(9a) Členovia WTO sa na 4. ministerskej konferencii v Dauhe zaviazali začleniť obchod do rozvojových stratégií a poskytovať technickú pomoc a pomoc pri budovaní kapacít v súvislosti s obchodom, na čo sa opätovne poukázalo počas 7. ministerskej konferencie WTO.*

*Odôvodnenie*

*Opätovne zavádza príslušné odôvodnenie zo súčasného nariadenia o nástroji financovania rozvojovej spolupráce.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 9b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(9b) Zlepšenia v oblasti domáceho a medziregionálneho obchodu sú kľúčovým*

*prvkom úspešných stratégií pre rast a rozvoj. Únia by mala zvýšiť podporu pre potreby domáceho obchodu a regionálnu integráciu. Mala by pomáhať v oblasti začlenenia rozvojových krajín v oblasti svetového hospodárstva v súlade s ich požiadavkami, zatiaľ čo ostatným rozvojovým krajinám zabezpečiť otvorený trh s cieľom prispieť k úspechu týchto stratégií v oblasti rozvoja. Únia by mala presadzovať svoju politiku podpory multilaterizmu v rámci obchodnej politiky a zlepšiť rokovacie schopnosti rozvojových krajín.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia

### Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) Pomoc Únie by sa mala zamerať na oblasti, v ktorých bude najúčinnnejšia, a to vzhľadom na jej schopnosť konať v celosvetovom meradle a reagovať na celosvetové problémy, k čomu patria snahy o odstránenie chudoby, zabezpečenie udržateľného a inkluzívneho rozvoja *alebo* celosvetovej podpory demokracie, dobrej správy vecí verejných, dodržiavania ľudských práv a vlády zákona, ďalej by sa mala zamerať na svoje dlhodobé a predpokladané zapojenie v oblasti rozvojovej pomoci a svoju úlohu pri koordinácii s členskými štátmi. Na dosiahnutie tohto vplyvu je potrebné uplatňovať zásadu diferenciácie nielen na úrovni pridelených prostriedkov, ale aj pri programovej príprave, aby *sa* dvojstranná rozvojová spolupráca **zameriavala na** partnerské krajiny, ktoré ju najviac potrebujú, vrátane nestabilných a značne zraniteľných štátov, a aby sa umožnil prístup k iným zdrojom financovania na podporu ich rozvoja vzhľadom na

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) Pomoc Únie by sa mala zamerať na oblasti, v ktorých *má väčší vplyv*, a to vzhľadom na jej schopnosť konať v celosvetovom meradle a reagovať na celosvetové problémy, k čomu patria snahy o odstránenie chudoby, zabezpečenie udržateľného a inkluzívneho rozvoja **prostredníctvom otvoreného a spravodlivého obchodu** a celosvetovej podpory demokracie, dobrej správy vecí verejných, dodržiavania ľudských práv, **medzinárodných pracovných noriem a právneho štátu**, ďalej by sa mala zamerať na svoje dlhodobé a predpokladané zapojenie v oblasti rozvojovej pomoci a svoju úlohu pri koordinácii s členskými štátmi. Na dosiahnutie tohto vplyvu je potrebné uplatňovať zásadu diferenciácie nielen na úrovni pridelených prostriedkov, ale aj pri programovej príprave, aby dvojstranná rozvojová spolupráca **bola najprospešnejšia pre tie** partnerské krajiny, ktoré ju najviac potrebujú, vrátane nestabilných a značne zraniteľných štátov,

potenciálny vplyv pomoci Únie v partnerských krajinách. V dôsledku toho sa na tieto krajiny **zameriava** dvojstranná príprava programov, v súlade s uplatňovaním objektívnych kritérií založených na potrebách a kapacitách týchto krajín, ako aj na základe vplyvu pomoci EÚ.

a aby sa umožnil prístup k iným zdrojom financovania na podporu ich rozvoja vzhľadom na potenciálny vplyv pomoci Únie v partnerských krajinách. V dôsledku toho **by** sa na tieto krajiny **mala zameriavat'** dvojstranná príprava programov, v súlade s uplatňovaním objektívnych kritérií založených na potrebách a kapacitách týchto krajín, ako aj na základe vplyvu pomoci EÚ. ***V prípade krajín, ktoré už nie sú oprávnené na geografické programy pre jednotlivé krajiny, by sa mali prijať opatrenia na postupné obmedzovanie pomoci, pričom by sa mala venovať osobitná pozornosť potrebám obzvlášť zraniteľných skupín obyvateľstva a zohľadňovať skutočnosť, že niektoré z týchto krajín tiež prestanú profitovať z obchodných výhod všeobecného systému preferencií (VSP), čo znamená, že sa ich to negatívne dotkne dvakrát.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 14

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*



(14) V globalizovanom prostredí sa súčasťou vonkajšieho opatrenia EÚ čoraz viac stávajú rôzne vnútorné politiky EÚ, ako napríklad v oblastiach životného prostredia, zmeny klímy, zamestnanosti (vrátane dôstojnej práce pre všetkých), rodovej rovnosti, energetiky, vodného hospodárstva, dopravy, zdravia, vzdelávania, spravodlivosti a bezpečnosti, výskumu a inovácií, informačnej spoločnosti, imigrácie, poľnohospodárstva a rybného hospodárstva. ***V oznámení Komisie Európa 2020: Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu sa zdôrazňuje záväzok Únie v oblasti podpory inteligentného, inkluzívneho a udržateľného rastu prostredníctvom svojich vnútorných a vonkajších politik, a to spájaním troch pilierov: hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 15

*Text predložený Komisiou*

(15) Boj proti zmene klímy a ochrana životného prostredia patria k najväčším výzvam, ktorým Únia čelí, a v ktorých je naliehavo potrebný medzinárodný zásah. ***V súlade so zámerom stanoveným v oznámení Komisie Rozpočet stratégie Európa 2020 z 29. júna 2011 by toto nariadenie malo prispieť k dosiahnutiu cieľa minimálne 20 % rozpočtu EÚ vyhradeného na budovanie nízkouhlíkovej spoločnosti odolnej voči klíme a minimálne 25 % rozpočtu vyhradeného v rámci programu celosvetových verejných statkov a problémov na riešenie otázok zmeny klímy a životného prostredia. Opatrenia v týchto dvoch oblastiach by sa v rámci možností mali vzájomne dopĺňať***

(14) V globalizovanom prostredí sa súčasťou vonkajšieho opatrenia EÚ čoraz viac stávajú rôzne vnútorné politiky EÚ, ako napríklad v oblastiach životného prostredia, zmeny klímy, ***podpory obnoviteľných zdrojov energie,*** zamestnanosti (vrátane dôstojnej práce pre všetkých), rodovej rovnosti, energetiky, vodného hospodárstva, dopravy, zdravia, vzdelávania, spravodlivosti a bezpečnosti, ***kultúry,*** výskumu a inovácií, informačnej spoločnosti, imigrácie, poľnohospodárstva a rybného hospodárstva. ***Úspech domácej stratégie Únie na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu závisí od hospodárskeho a spoločenského pokroku medzinárodných obchodných partnerov Únie, ktorý by sa mal podporovať v rámci jej vnútorných a vonkajších politik.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(15) Boj proti zmene klímy a ochrana životného prostredia patria k najväčším výzvam, ktorým Únia a všetky jej partnerské krajiny v oblasti medzinárodného obchodu a podnikania čelia a v ktorých je naliehavo potrebný medzinárodný zásah. ***Súčasnú nariadenie by malo prispieť k dosiahnutiu cieľa minimálne 20 % rozpočtu EÚ vyhradeného na budovanie nízkouhlíkovej spoločnosti odolnej voči klíme a minimálne 25 % rozpočtu vyhradeného v rámci programu celosvetových verejných statkov a problémov na riešenie otázok zmeny klímy a životného prostredia, pričom by sa mal zohľadniť príspevok celosvetového obchodu a prepravy tovaru, najmä surovín, ku klimatickým emisiám.***

s cieľom posilniť ich vplyv.

Opatrenia v týchto dvoch oblastiach by sa v rámci možností mali vzájomne dopĺňať s cieľom posilniť ich vplyv.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 16

*Text predložený Komisiou*

(16) *V oznámení Komisie Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmeny sa predpokladá ďalšie poskytovanie podpory v oblasti sociálneho začleňovania a ľudského rozvoja, a to vo výške minimálne 20 % rozvojovej pomoci Únie. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa malo vyčleniť minimálne 20 % prostriedkov programu celosvetových verejných statkov a problémov na podporu tejto rozvojovej oblasti.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) *Podpora v oblasti sociálneho začleňovania a ľudského rozvoja by mala byť cieľom minimálne 20 % rozvojovej pomoci Únie. Mala by zahŕňať podporu poskytovania základných sociálnych služieb, najmä v oblasti zdravotnej starostlivosti a vzdelávania. Na podporu tejto rozvojovej oblasti by sa malo vyčleniť minimálne 20 % prostriedkov programu celosvetových verejných statkov a problémov.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

*Text predložený Komisiou*

(17) Zoznam partnerských krajín v rámci tohto nariadenia sa môže upraviť na základe možných zmien situácie v týchto krajinách, ako to stanovuje Výbor rozvojovej pomoci Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC), ako aj zásadné zmeny v ľudskom rozvoji, závislosti na pomoci, krízové situácie, zraniteľnosť a iné aspekty vrátane dynamiky rozvojového procesu. **Takéto aktualizácie**, preskúmanie partnerských krajín oprávnených realizovať dvojstrannú rozvojovú spoluprácu a úpravy definícií **konkrétnych** oblastí spolupráce a činností, ako aj úpravy orientačných finančných prostriedkov

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(17) Zoznam partnerských krajín v rámci tohto nariadenia sa môže upraviť na základe možných zmien situácie v týchto krajinách, ako to stanovuje Výbor rozvojovej pomoci Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD/DAC), ako aj zásadné zmeny v ľudskom rozvoji, závislosti na pomoci, krízové situácie, zraniteľnosť a iné aspekty vrátane dynamiky rozvojového procesu. **Aktualizácie a** preskúmanie partnerských krajín oprávnených realizovať dvojstrannú rozvojovú spoluprácu a úpravy definícií oblastí spolupráce a činností, ako aj úpravy orientačných finančných prostriedkov pridelených na program **by Komisia mala**

pridelených na program, *predstavujú menej významné prvky tohto nariadenia. Vzhľadom na to by sa mala s cieľom prispôsobiť jeho rozsah rýchlo sa meniacej realite v tretích krajinách právomoc prijímať akty podľa článku 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie delegovať na Komisiu v oblasti aktualizácie príloh tohto nariadenia obsahujúcich zoznam partnerských krajín a regiónov oprávnených poberať finančné prostriedky Únie, definovania jednotlivých oblastí spolupráce v rámci geografických a tematických programov a orientačných finančných prostriedkov na program. Je mimoriadne dôležité, aby Komisia uskutočnila počas prípravných prác príslušné konzultácie, aj na úrovni odborníkov. Komisia by pri príprave a vypracúvaní delegovaných aktov mala zabezpečiť aj súbežné, včasné a náležité postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.*

*predkladať ako legislatívne návrhy zavádzajúce potrebné úpravy v prílohách I, III, IV, V, VI a VII tohto nariadenia.*

#### *Odôvodnenie*

*Spoluzákonnodarcovia by mali zachovať vysokú úroveň kontroly nad finančnými prostriedkami sprístupnenými z najväčšieho nástroja vonkajšieho financovania Únie.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Odôvodnenie 18**

*Text predložený Komisiou*

*(18) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky vykonávania tohto nariadenia by sa mali na Komisiu preniesť vykonávacie právomoci.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

*Text predložený Komisiou*

*(19) Vykonávacie právomoci súvisiace so strategickou dokumentáciou a viacročnými orientačnými programami stanovenými v článkoch 11 až 14 tohto nariadenia by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie. Vzhľadom na povahu vykonávacích aktov, a najmä na ich vplyv na rozpočet, sa tieto akty majú vo všeobecnosti prijímať na základe vykonávacieho postupu, okrem prípadov malého finančného rozsahu. Komisia by mala v riadne odôvodnených prípadoch súvisiacich s potrebou okamžitej reakcie Únie na naliehavé situácie okamžite prijať platné vykonávacie akty.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*vypúšťa sa*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

### Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1 – písmeno b – bod ii

*Text predložený Komisiou*

*ii) podpore demokracie, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a dodržiavania ľudských práv.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*ii) podpore, ku konsolidácii a k rozvoju demokracie, a to aj pomocou regulárnych a transparentných volieb, k posilňovaniu dodržiavania ľudských práv, sociálnej spravodlivosti a medzinárodných pracovných noriem, k podpore právneho štátu, dobrej správy vecí verejných vo verejnom i súkromnom sektore a spravodlivých obchodných vzťahov a k presadzovaniu dodržiavania medzinárodných dohovorov a zásad*

*medzinárodného práva týkajúcich sa sociálnych a environmentálnych noriem.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno a**

*Text predložený Komisiou*

(a) potrieb,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) potrieb *týkajúcich sa trvalo udržateľného rozvoja, ktoré boli určené v úzkej spolupráci s dotknutými partnerskými krajinami a regiónmi a ich príslušnými parlamentmi, pri plnom zohľadnení názorov sociálno-ekonomických zainteresovaných strán a občianskej spoločnosti,*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 3 – odsek 2 – pododsek 1 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) kapacít na vytváranie a získavanie prístupu k finančným zdrojom a kapacít čerpania zdrojov,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) kapacít na vytváranie a získavanie prístupu k finančným zdrojom a kapacít čerpania zdrojov **a auditu,**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Nadpis II – článok 3 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Do všetkých programov sa začlenia tieto prierezové otázky: podpora ľudských práv, rodová rovnosť, práva žien, nediskriminácia, demokracia, dobrá správa

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Do všetkých programov sa začlenia tieto prierezové otázky: podpora ľudských práv, rodová rovnosť, práva žien, nediskriminácia, demokracia, dobrá správa

vecí verejných, práva detí a domorodých obyvateľov, sociálne začlenenie a práva osôb s postihnutím, udržateľnosť životného prostredia vrátane riešenia zmeny klímy a boj proti HIV/AIDS.

vecí verejných, práva detí a domorodých obyvateľov, sociálne začlenenie, **dôstojná práca** a práva osôb s postihnutím, udržateľnosť životného prostredia vrátane riešenia zmeny klímy a boj proti HIV/AIDS.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 4

*Text predložený Komisiou*

4. Osobitná pozornosť *sa* venuje posilňovaniu právneho štátu, zlepšovaniu prístupu k spravodlivosti a podpore občianskej spoločnosti, obchodu a udržateľného rozvoja, prístupu k IKT, **zdravia** a bezpečnosti potravín, ako aj presadzovaniu dialógu, participácie a zmierenia a budovaniu inštitúcií.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

4. **Na národnej, regionálnej a miestnej úrovni sa** osobitná pozornosť venuje posilňovaniu právneho štátu, **uplatňovaniu a presadzovaniu právnych predpisov, najmä so zreteľom na pracovné a environmentálne právo**, zlepšovaniu prístupu k spravodlivosti a podpore občianskej spoločnosti **vrátane monitorovacích činností, rozvíjaniu spravodlivého** obchodu a udržateľného rozvoja, prístupu k IKT, **verejným službám, zdraviu** a bezpečnosti potravín, ako aj presadzovaniu dialógu, participácie a zmierenia a budovaniu inštitúcií.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

### Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 5

*Text predložený Komisiou*

5. Pri implementácii tohto nariadenia sa zabezpečí jednotnosť s inými oblasťami vonkajšieho opatrenia Únie, ako aj s inými príslušnými politikami Únie. Preto budú opatrenia financované na základe tohto nariadenia vrátane opatrení riadených EIB **vychádzať z politík** spolupráce **stanovených** v nástrojoch ako dohody,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Pri implementácii tohto nariadenia **a za súčasného dodržiavania zásady súdržnosti politík v záujme rozvoja** sa zabezpečí jednotnosť s inými oblasťami vonkajšieho opatrenia Únie **vrátane medzinárodnej obchodnej politiky a obchodnej politiky**, ako aj s inými príslušnými politikami Únie. Preto budú opatrenia financované na

vyhlásenia a akčné plány medzi Úniou, tretími krajinami a *príslušnými* regiónmi, **ako aj z konkrétnych rozhodnutí, osobitných záujmov, politických priorít a stratégií Únie.**

základe tohto nariadenia vrátane opatrení riadených EIB **v prípade potreby podporovať politiky spolupráce stanovené v nástrojoch ako dohody, obchodné dohody,** vyhlásenia a akčné plány medzi Úniou a *príslušnými* tretími krajinami a regiónmi.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 3 – odsek 8 – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) inkluzívne a participatívne prístupy k rozvoju a široké zapojenie všetkých častí spoločnosti do procesu rozvoja a do vnútroštátneho a regionálneho dialógu vrátane politického dialógu,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) inkluzívne a participatívne prístupy k rozvoju a široké zapojenie všetkých častí spoločnosti do procesu rozvoja a do vnútroštátneho a regionálneho dialógu vrátane politického dialógu **a vnútroštátnych a regionálnych parlamentov v partnerských krajinách a regiónoch,**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 3 – odsek 8 – písmeno ca (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(ca) rozvoj priemyselnej spolupráce sever – juh a juh – juh prostredníctvom investovania, budovania kapacít, prenosu technológií a udržateľného priemyselného rozvoja, ktorý pomáha rozvojovým krajinám využívať výhody globalizačného procesu.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 9a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**9a. Únia nadviaže s partnerskými krajinami dialóg s cieľom podporovať konzultácie v oblasti obchodnej politiky a budovania kapacít v rámci ich rozvojových stratégií.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 10

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

10. Komisia sa snaží o **pravidelnú** výmenu informácií s občianskou spoločnosťou.

10. Komisia sa snaží o **pravidelné konzultácie a** výmenu informácií **so všetkými príslušnými zúčastnenými stranami (vládami a agentúrami krajín prijímajúcich pomoc, s občianskou spoločnosťou, delegáciami EÚ, medzinárodnými, vnútroštátnymi alebo súkromnými organizáciami) s cieľom spoločne stanoviť a uplatňovať obchodný aspekt ich rozvojových stratégií. Komisia predkladá Európskemu parlamentu výsledky týchto konzultácií.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

### Návrh nariadenia

#### Článok 3 – odsek 10 a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**10a. Financovanie Únie podľa tohto nariadenia sa nesmie použiť na financovanie obstarávania zbraní alebo munície ani na operácie vojenského alebo obranného charakteru.**



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 2 – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) *dvojstranne* s partnerskými krajinami uvedenými v prílohe III.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) s partnerskými krajinami uvedenými v prílohe III *na základe osobitného prístupu ku každej krajine a počas prechodného obdobia prípadne s inými partnerskými krajinami uvedenými v prílohe I.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Článok 5 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Geografické programy sa môžu pripravovať, *okrem iného*, z oblastí spolupráce uvedených v dokumente Európsky konsenzus, aby sa prispelo k plneniu cieľov stanovených v článku 2 ods. 1.

*Spoločné oblasti spolupráce a osobitné oblasti spolupráce pre každý región sa stanovujú v prílohe IV.*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Geografické programy sa môžu pripravovať z oblastí spolupráce uvedených v dokumente Európsky konsenzus *a zo spoločných a špecifických oblastí spolupráce uvedených v prílohe IV*, aby sa prispelo k plneniu cieľov stanovených v článku 2 ods. 1.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

### Návrh nariadenia

#### Článok 7 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Cieľom pomoci Únie v rámci programu Celosvetové verejné statky a problémy je podporiť opatrenia v oblastiach ako životné prostredie a zmena klímy, udržateľná energia, ľudský rozvoj, bezpečnosť potravín, migrácia a azyl.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Cieľom pomoci Únie v rámci programu Celosvetové verejné statky a problémy je podporiť opatrenia v oblastiach ako životné prostredie a zmena klímy, udržateľná energia, ľudský rozvoj, bezpečnosť potravín, *spravodlivý obchod, dôstojná práca, sociálna spravodlivosť, kultúra,*

migrácia a azyl.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 9 – odsek 3**

*Text predložený Komisiou*

3. Viacročný orientačný program pre celoafrický program sa vypracúva na základe spoločnej stratégie EÚ a Afriky a jej akčných plánov.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

3. Viacročný orientačný program pre celoafrický program sa vypracúva na základe spoločnej stratégie EÚ a Afriky a jej akčných plánov. ***Zaisť sa aktívna účasť Európskeho parlamentu, občianskej spoločnosti a príslušných afrických národných a regionálnych parlamentov do vypracúvania tohto programu a monitorovania jeho plnenia.***

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 1 – pododsek 3**

*Text predložený Komisiou*

Z tohto dôvodu strategická dokumentácia v zásade vychádza z dialógu medzi Úniou a v prípade potreby *aj príslušnými členskými štátmi s partnerskou krajinou alebo regiónom, medzi partnerskou krajinou alebo regiónom a občianskou spoločnosťou a regionálnymi a miestnymi orgánmi*, aby sa zabezpečilo dostatočne zodpovedné spolupôsobenie danej krajiny alebo regiónu v procese a aby sa podnietila podpora pre vnútroštátne stratégie rozvoja, a najmä stratégie zmiernovania chudoby.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Z tohto dôvodu strategická dokumentácia v zásade vychádza z dialógu medzi Úniou a *partnerskou krajinou alebo regiónom*, v prípade potreby *so zapojením príslušných členských štátov*, a partnerskou krajinou alebo regiónom ***za účasti národného a regionálneho parlamentu***, občianskej spoločnosti a regionálnych a miestnych orgánov, aby sa zabezpečilo dostatočne zodpovedné spolupôsobenie danej krajiny alebo regiónu v procese a aby sa podnietila podpora pre vnútroštátne stratégie rozvoja, a najmä stratégie zmiernovania chudoby.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 11 – odsek 2**

PE492.566v02-00

18/41

AD\912733SK.doc

*Text predložený Komisiou*

2. Strategická dokumentácia sa **môže preskúmať** v polovici svojho trvania alebo v prípade potreby ad hoc, a to v súlade s príslušnými zásadami a postupmi ustanovenými v dohodách o partnerstve a spolupráci uzavretými s partnerskými krajinami a regiónmi.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Strategická dokumentácia **sa preskúma** v polovici svojho trvania alebo v prípade potreby ad hoc, a to v súlade s príslušnými zásadami a postupmi ustanovenými v dohodách o partnerstve a spolupráci uzavretými s partnerskými krajinami a regiónmi. **Preskúmanie sa uskutoční v úzkej konzultácii so zodpovednými výbormi Európskeho parlamentu a jeho príslušnými delegáciami, parlamentmi partnerských krajín a regiónov a spoločnými parlamentnými štruktúrami. Zahŕňa aj konzultácie so zástupcami občianskej spoločnosti a zainteresovanými stranami krajín prijímajúcich pomoc.**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30**

#### **Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 4**

*Text predložený Komisiou*

**4. Strategická dokumentácia sa nevyžaduje v prípade krajín alebo regiónov prijímajúcich príspevky z Únie v rámci tohto nariadenia, ktoré v období rokov 2014 až 2020 neprekročia 50 miliónov EUR.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

*Odôvodnenie*

*50 miliónov eur je stále veľa peňazí.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31**

#### **Návrh nariadenia Článok 11 – odsek 5 – pododsek 1**

*Text predložený Komisiou*

5. Viacročné orientačné programy sa vypracúvajú pre každú krajinu alebo

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

5. Viacročné orientačné programy sa vypracúvajú pre každú krajinu alebo

región, ktoré prijímajú orientačné prostriedky Únie v rámci tohto nariadenia, **s výnimkou krajín alebo regiónov uvedených v odseku 4 sa tieto** dokumenty vypracúvajú na základe strategickej dokumentácie alebo podobných dokumentov uvedených v tomto článku.

región, ktoré prijímajú orientačné prostriedky Únie v rámci tohto nariadenia. **Tieto** dokumenty **sa** vypracúvajú na základe strategickej dokumentácie alebo podobných dokumentov uvedených v tomto článku.

#### *Odôvodnenie*

*50 miliónov eur je stále veľa peňazí.*

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32**

#### **Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 1**

##### *Text predložený Komisiou*

1. Komisia schváli strategickú dokumentáciu a prijme viacročné orientačné programy **v súlade s postupom preskúmania uvedeným v článku 15 ods. 3 spoločného vykonávacieho nariadenia.** Tento postup sa vzťahuje aj na **významné** preskúmania, výsledkom ktorých je významná úprava stratégie alebo jej programov.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

1. Komisia schváli strategickú dokumentáciu a prijme viacročné orientačné programy **prostredníctvom delegovaného aktu.** Tento postup sa vzťahuje aj na **priebežné preskúmania a preskúmania ad hoc**, výsledkom ktorých je významná úprava stratégie alebo jej programov.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33**

#### **Návrh nariadenia Článok 14 – odsek 2**

##### *Text predložený Komisiou*

2. Postup uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na nevýznamné úpravy strategickej dokumentácie a viacročných orientačných programov, napríklad na technické úpravy, prerozdelenie prostriedkov v rámci orientačných pridelení pre jednotlivé prioritné oblasti, ani na zvýšenie alebo zníženie objemu počiatočných orientačných pridelených prostriedkov o menej než **20 %**, za

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Postup uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na nevýznamné úpravy strategickej dokumentácie a viacročných orientačných programov, napríklad na technické úpravy, prerozdelenie prostriedkov v rámci orientačných pridelení pre jednotlivé prioritné oblasti, ani na zvýšenie alebo zníženie objemu počiatočných orientačných pridelených prostriedkov o menej než **10 %**, za

predpokladu, že tieto úpravy neovplyvňujú prioritné oblasti a ciele stanovené v týchto dokumentoch. V takom prípade sa úpravy do jedného mesiaca oznámia Európskemu parlamentu a Rade.

predpokladu, že tieto úpravy neovplyvňujú prioritné oblasti a ciele stanovené v týchto dokumentoch. V takom prípade sa úpravy do jedného mesiaca oznámia Európskemu parlamentu a Rade.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 17**

*Text predložený Komisiou*

Komisia má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 18 s cieľom zmeniť a doplniť *prílohy I až VII tohto nariadenia*.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Komisia má právomoc prijímať delegované akty v súlade s článkom 18 s cieľom *schváliť*, zmeniť a doplniť *strategickú dokumentáciu a viacročné orientačné programy*.

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 18 – odsek 5**

*Text predložený Komisiou*

**5. Obdobie, počas ktorého sa nevznesú námietky, bude na účely zosúladenia príloh I, II a III s rozhodnutiami OECD/DAC o preskúmaní zoznamu prijemcov stanovenom v článku 1 písm. a) jeden týždeň.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36**

#### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 20 – odsek 1a (nový)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**1a. Všetky pridelené finančné prostriedky, ktoré sa majú vyplatiť podľa tohto nariadenia, kontroluje Európsky dvor audítorov (ďalej len EDA). EDA môže viesť konzultácie s príslušnými**

*inštitúciami krajín prijímajúcich pomoc s cieľom chrániť finančné záujmy občanov Únie proti podvodom a zneužitiu a zaistiť hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť financovania Únie podľa tohto nariadenia.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37**

### **Návrh nariadenia Článok 20 – odsek 2**

*Text predložený Komisiou*

2. Orientačné výšky minimálnych súm určených na jednotlivé programy uvedené v článkoch 5 až 9 sú stanovené v prílohe VII na obdobie rokov 2014 až 2020. Tieto sumy sa môžu znovu prideliť v rámci programov prostredníctvom delegovaného aktu podľa článku 18. ***Sumy v rámci programu celosvetových verejných statkov a problémov sa môžu znovu prideliť v rámci podpoložiek na základe rozhodnutia Komisie, ktoré sa oznámi Európskemu parlamentu a Rada do jedného mesiaca od prijatia.***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

2. Orientačné výšky minimálnych súm určených na jednotlivé programy uvedené v článkoch 5 až 9 sú stanovené v prílohe VII na obdobie rokov 2014 až 2020. Tieto sumy sa môžu znovu prideliť v rámci programov prostredníctvom delegovaného aktu podľa článku 18.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38**

### **Návrh nariadenia Príloha III**

*Text predložený Komisiou*

**PARTNERSKÉ KRAJINY A REGIÓNY S DVOJSTRANNOU SPOLUPRÁCOU PODĽA ČLÁNKU 5 ods. 2**

Zoznam krajín, ktoré sú príjemcami bilaterálnej rozvojovej pomoci v rámci tohto nariadenia v súlade s článkom 5 ods. 2:

1. Bolívia

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**PARTNERSKÉ KRAJINY A REGIÓNY S DVOJSTRANNOU SPOLUPRÁCOU PODĽA ČLÁNKU 5 ods. 2**

Zoznam krajín, ktoré sú príjemcami bilaterálnej rozvojovej pomoci v rámci tohto nariadenia v súlade s článkom 5 ods. 2:

1. Bolívia

***1a. Kolumbia***

2. Kuba
3. Salvádor
4. Guatemala
5. Honduras
6. Nikaragua
7. Paraguaj
8. Afganistan
9. Bangladéš
10. Bhután
11. Kambodža
12. Kórejská ľudovodemokratická republika
13. Laos
14. Mongolsko
15. Mjanmarsko/Barma
16. Nepál
17. Pakistan
18. Filipíny
19. Srí Lanka
20. Vietnam
21. Kirgizská republika
22. Tadžikistan
23. Turkménsko
24. Uzbekistan
25. Irak
26. Jemen
27. Južná Afrika

***1b. Kostarika***

2. Kuba

***2a. Ekvádor***

3. Salvádor
4. Guatemala
5. Honduras
6. Nikaragua

***6a. Panama***

7. Paraguaj

***7a. Peru***

8. Afganistan
9. Bangladéš
10. Bhután
11. Kambodža
12. Kórejská ľudovodemokratická republika
13. Laos
14. Mongolsko
15. Mjanmarsko/Barma
16. Nepál
17. Pakistan
18. Filipíny
19. Srí Lanka
20. Vietnam
21. Kirgizská republika
22. Tadžikistan
23. Turkménsko
24. Uzbekistan
25. Irak
26. Jemen
27. Južná Afrika

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

Geografické programy sa **môžu pripravovať, okrem iného**, z oblastí spolupráce uvedených v tomto dokumente, čo sa však nemusí nevyhnutne zhodovať s predstavami v jednotlivých sektoroch. Priority sa stanovujú **v súlade s oznámením Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov s názvom Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmeny a v súlade s následnými závermi inštitúcií Rady.**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Geografické programy sa **pripravujú z európskeho konsenzu a** oblastí spolupráce uvedených v tomto dokumente, čo sa však nemusí nevyhnutne zhodovať s predstavami v jednotlivých sektoroch. Priority sa stanovujú **v spolupráci s príslušnou partnerskou krajinou alebo regiónom, a to aj za účasti občianskej spoločnosti a parlamentov, a budú sa riadiť miléniovými rozvojovými cieľmi.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – bod I – nadpis

*Text predložený Komisiou*

I. Ľudské práva, demokracia a ďalšie kľúčové prvky dobrej správy **vecí verejných**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

I. Ľudské práva, demokracia a ďalšie kľúčové prvky dobrej správy **vo verejnom a súkromnom sektore**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – bod I – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Demokracia, **ľudské práva** a právny štát

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) Demokracia **vrátane spravodlivých a transparentných volieb, dodržiavanie ľudských práv vrátane politických, ekonomických, sociálnych a kultúrnych práv, ako sú zakotvené vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv Organizácie spojených národov, a pracovných práv a**



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – bod I – písmeno a – zarážky (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

— *podpora monitorovania porušovania demokratických práv, ľudských práv a pracovných práv vrátane podpory organizácií občianskej spoločnosti, novinárov ako aj MOP a iných špecializovaných medzinárodných organizácií,*

— *podpora uplatňovania a presadzovania právnych predpisov týkajúcich sa demokratických práv, ľudských práv a pracovných práv, aj ako prínos k boju proti sociálnemu dampingu,*

— *podpora vytvárania povedomia medzi obyvateľmi v súvislosti s existujúcimi demokratickými právami, ľudskými právami a pracovnými právami, ako aj príslušnými medzinárodnými dohodami a normami,*

— *podpora budovania kapacít pre odborové zväzy a družstvá;*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – bod I – písmeno aa (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(aa) prístup k spravodlivosti;*

— *najmä pre obeť európskych nadnárodných spoločností, ak porušia práva pracujúcich a/alebo spôsobia škodu na životnom prostredí, pričom sa zjednoduší konanie na vnútroštátnych, regionálnych alebo európskych súdoch,*

— *posilnenie odvolacích postupov pre jednotlivcov a kolektívy postihnuté činnosťou spoločnosti,*

— *podpora opatrení podporujúcich sociálne, ekonomické a environmentálne práva;*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Príloha IV – časť A – bod I – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) Riadenie verejného sektora

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) Riadenie verejného sektora *vrátane finančného riadenia, transparentnosti a zodpovednosti*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Príloha IV – časť A – bod I – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

d) Daňová politika a správa

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) Daňová politika a správa, *najmä:*  
— *podpora transparentných domácich daňových systémov pre občanov a spoločnosti a rozvoj miestnych monitorovacích kapacít,*  
— *boj proti vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam a daňovým únikom,*  
— *podpora podávania správ jednotlivými krajinami;*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Príloha IV – časť A – bod I – písmeno e**

*Text predložený Komisiou*

e) *Korupcia*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

e) *Protikorupčné činnosti*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Príloha IV – časť A – bod I – písmeno f**

*Text predložený Komisiou*

f) *Občianska spoločnosť a miestne orgány*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

f) *Volené miestne orgány, prípadne vrátane tradičných a zvykových orgánov, a občianska spoločnosť*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Príloha IV – časť A – bod I – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

g) *Prírodné zdroje*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

g) *Udržateľné, transparentné a inkluzívne riadenie prírodných zdrojov vrátane surovín*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Príloha IV – časť A – bod I – písmeno g – zarážky (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

— *podpora budovania kapacít v rámci dobrej správy a riadenia surovín,*

— *podpora vykonávania dohovoru MOP č. 169,*

— *podpora monitorovania správ, ktoré o jednotlivých krajinách a projektoch podávajú podniky pôsobiace v ťažobnom a drevospracujúcom priemysle, a to tak oficiálneho, ako aj zo strany občianskej spoločnosti,*

— *podpora investícií a systémov odbornej prípravy v oblasti domáceho spracovania*

*surovín,*

*— podpora regionálnej spolupráce v oblasti riadenia cezhraničných rezerv surovín,*

*— podpora technickej spolupráce týkajúcej sa environmentálne najvhodnejších foriem ťažby a prepravy surovín,*

*— podpora opatrení na ochranu prírodných rezerv pred hľadáním ložísk nerastných surovín a ich ťažbou vrátane iniciatívy Yasuni ITT a podobných projektov;*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha IV – časť A – bod II – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) Podnikateľské prostredie, regionálna integrácia a *svetové trhy*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Podnikateľské prostredie, regionálna integrácia a *obchodovanie na miestnych, domácich, regionálnych a svetových trhoch; podpora rozvoja miestnych výrobných systémov, najmä presadzovaním rozvoja miestneho remeselníctva, MSP, mikropodnikov, družstiev a zásad spravodlivého obchodu*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha IV – časť A – bod II – písmeno b – zarážky (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*— pomoc partnerským krajinám a regiónom v oblasti obchodu, investícií a regionálnej integrácie vrátane technickej*

*pomoci a budovania kapacít s cieľom navrhnuť a zavádzať vhodné obchodné politiky a podpora priaznivejšieho podnikateľského prostredia, vhodných hospodárskych a finančných politík, daňovej transparentnosti a rozvoja súkromného sektora, najmä malých a stredných podnikov, so zameraním na to, aby miestne výrobky boli uvádzané na miestne trhy, ako aj na celoštátne a regionálne trhy, ale aj so zreteľom na to, aby partnerské krajiny a regióny mohli využívať výhody svojej hladkej a postupnej integrácie do svetového hospodárstva, a na podporu sociálnej spravodlivosti a rastu prospešného pre chudobných,*

*— pomoc rozvojovým krajinám v oblasti obchodu a v úsilí o regionálne a kontinentálne začlenenie (vrátane iniciatív juh – juh) prostredníctvom posilnenia spravodlivého a environmentálne udržateľného rastu a pri výmene najlepších postupov v súvislosti s obchodnými rokovaniami, prepojením obchodu a znižovania chudoby alebo podobných stratégií, iných politík v oblastiach, ako sú trhy, infraštruktúra a cezhraničná spolupráca na prístupe chudobných k vode, udržateľnej energii a ľudskej bezpečnosti,*

*— zlepšenie schopnosti viesť obchodné rokovania, podpora prístúpenia do Svetovej obchodnej organizácie (WTO) a vykonávania dohôd WTO prostredníctvom technickej pomoci a budovania kapacít, pomoc partnerským krajinám pri uľahčovaní obchodu,*

*— podpora hospodárskej a obchodnej spolupráce a posilnenie investičných vzťahov medzi Spoločenstvom a partnerskými krajinami a regiónmi, a to aj prostredníctvom opatrení na podporu a zabezpečenie toho, aby súkromní aktéri vrátane miestnych a európskych podnikov prispievali k sociálne zodpovednému a udržateľnému hospodárskemu rozvoju*

*vrátane dodržiavania hlavných  
pracovných noriem Medzinárodnej  
organizácie práce (ILO), a  
prostredníctvom opatrení na podporu  
budovania miestnych kapacít,*

*— podpora vykonávania a monitorovania  
ustanovení obchodných dohôd s  
rozvojovými krajinami týkajúcich sa  
trvalo udržateľného rozvoja vrátane  
budovania kapacít pre sociálnych  
partnerov, čím sa zabezpečí lepšia súhra  
medzi obchodom, zamestnanosťou a  
sociálnou ochranou,*

*— podpora spravodlivého obchodu,*

*— podpora dôstojnej práce a  
zodpovedajúcich miezd,*

*— podpora vytvárania družstiev, najmä v  
odvetví poľnohospodárstva a rybného  
hospodárstva, vrátane budovania  
riadiacich kapacít, podpory systémov  
zameraných na spoločné využívanie  
strojov, dopravy, skladovania a chladenia,  
odbornej prípravy a uvádzania výrobkov  
na trh,*

*— spolupráca so súkromným sektorom so  
zameraním na financovanie domácich  
spoločností vrátane schém mikroúverov a  
využívanie domáceho kapitálu, najmä na  
úrovni mikropodnikov a MSP s cieľom  
posilniť sociálne zodpovedný a  
udržateľný rozvoj,*

*— podpora rozvoja kvalitných  
inkluzívnych verejných služieb v prospech  
všetkých obyvateľov vrátane spolupráce s  
Európskou investičnou bankou a  
ostatnými veľkými medzinárodnými  
finančnými inštitúciami,*

*— podpora rozvojových krajín pri  
budovaní prosperujúceho odvetvia IKT  
vrátane vývoja softvéru a inštitucionálnej  
podpory na ochranu tradičných znalostí a  
práv duševného vlastníctva kreatívneho  
odvetvia, a to aj kreatívnych riešení, ako  
sú patentové združenia,*

— vytváranie spravodlivých  
hospodárskych partnerstiev, regulačných  
dialógov a ekonomickej spolupráce v  
záujme podpory hospodárstiev  
partnerských krajín s cieľom odstrániť  
chudobu.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – bod II – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) Udržateľné poľnohospodárstvo a  
energetika

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) Udržateľné – **najmä drobné** –  
poľnohospodárstvo a **obnoviteľná** energia

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť A – bod III – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) *Migrácia a azyl*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) *Podpora migrácie a azylu*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – úvodný odsek

*Text predložený Komisiou*

Pomoc Európskej únie sa sústreďuje na podporu opatrení a dialógu v rámci sektorov, ktoré sú v súlade s článkom 5 a celkovým účelom a rozsahom pôsobnosti, cieľmi a všeobecnými zásadami tohto nariadenia. *Dôkladne* je potrebné zvážiť oblasti opísané nižšie, vypracované na základe spoločne schválených stratégií, partnerstva, spolupráce a **obchodných** dohôd. Priority sa stanovujú v súlade s oznámením Program zmeny s následnými

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Pomoc Európskej únie sa sústreďuje na podporu opatrení a dialógu v rámci sektorov, ktoré sú v súlade s článkom 5 a celkovým účelom a rozsahom pôsobnosti, cieľmi a všeobecnými zásadami tohto nariadenia. Je potrebné *dôkladne* zvážiť oblasti opísané nižšie, vypracované na základe spoločne schválených stratégií, partnerstva, spolupráce a dohôd, **ktoré prispievajú k otvorenému a spravodlivému obchodu**. Priority sa stanovujú v súlade s oznámením Program zmeny s následnými

závermi Rady.

závermi Rady.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Latinská Amerika – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Podnecovanie sociálnej súdržnosti, najmä sociálneho začlenenia, dôstojnej práce a rovnosti, rodovej rovnosti a práv žien

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) Podnecovanie sociálnej súdržnosti, najmä sociálneho začlenenia, **pracovných práv**, dôstojnej práce a rovnosti **vrátane podpory pre odborové zväzy a družstvá**, rodovej rovnosti a práv žien

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Latinská Amerika – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) Riešenie problémov riadenia a podpora politických reforiem, a to najmä v oblastiach sociálnych politík, riadenia verejných financií a zdaňovania, bezpečnosti (vrátane drog, kriminality a korupcie), posilňovanie dobrej správy vecí verejných a verejných inštitúcií (a to aj prostredníctvom inovačných mechanizmov na zabezpečenie technickej spolupráce, napr. TAIEX a vytváranie partnerstiev), *ochrana ľudských práv vrátane práv pôvodných obyvateľov a práv potomkov obyvateľov s africkým pôvodom, boj proti diskriminácii a boj proti výrobe a užívaniu drog a obchodovaniu s drogami*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Riešenie problémov riadenia a podpora politických reforiem, a to najmä v oblastiach sociálnych politík, riadenia verejných financií a zdaňovania, bezpečnosti (vrátane drog, kriminality a korupcie), posilňovania dobrej správy vecí verejných a verejných inštitúcií (a to aj prostredníctvom inovačných mechanizmov na zabezpečenie technickej spolupráce, napr. TAIEX a vytváranie partnerstiev), *ochrany ľudských práv vrátane práv pôvodných obyvateľov a práv potomkov obyvateľov s africkým pôvodom, **dodržiavania základných pracovných noriem Medzinárodnej organizácie práce (ILO)**, životného prostredia, boja proti diskriminácii a boja proti výrobe a užívaniu drog a obchodovaniu s drogami*



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Latinská Amerika – písmeno f

*Text predložený Komisiou*

f) Riešenie hospodárskej zraniteľnosti a prispievanie k štrukturálnej transformácii vytváraním intenzívnych partnerstiev v oblasti **obchodu**, investícií, **know-how** a výskumu, technológií a inovácií, a podpora udržateľného a inkluzívneho rastu vo všetkých rozmeroch, s osobitným zameraním na úlohy v oblasti migrácie, bezpečnosti potravín (vrátane udržateľného poľnohospodárstva a rybolovu), zmeny klímy, udržateľných energií, ochrany lesov a zlepšovania služieb biodiverzity a ekosystémov vrátane vody lesov, **ako aj na produktívne investovanie s cieľom vytvárať viac lepších pracovných miest**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

f) Riešenie hospodárskej zraniteľnosti a prispievanie k štrukturálnej transformácii vytváraním intenzívnych partnerstiev v oblasti **otvorených a spravodlivých obchodných vzťahov, produktívnych investícií pre vyššiu zamestnanosť a lepšie pracovné miesta v rámci ekologického a inkluzívneho hospodárstva, prenosu znalostí a spolupráce v oblasti** výskumu, technológií a inovácií a podpora udržateľného a inkluzívneho rastu vo všetkých rozmeroch, s osobitným zameraním na úlohy v oblasti migrácie, bezpečnosti potravín (vrátane udržateľného poľnohospodárstva a rybolovu), zmeny klímy, udržateľných energií, ochrany lesov a zlepšovania služieb biodiverzity a ekosystémov vrátane vody, **pôdy a lesov; podpora rozvoja mikropodnikov a malých a stredných podnikov ako hlavného zdroja pre inkluzívny rast, rozvoj a zamestnanosť; podpora rozvojovej pomoci pre obchod s cieľom zabezpečiť, aby latinskoamerické mikropodniky a MSP mohli využívať možnosti vyplývajúce z medzinárodného obchodovania**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Latinská Amerika – písmeno fa (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**fa) Zmiernenie negatívnych vplyvov, ktoré bude mať vylúčenie zo systému všeobecných colných preferencií na hospodárstva mnohých krajín v regióne.**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Ázia – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Podnecovanie sociálnej súdržnosti, najmä sociálneho začlenenia, dôstojnej práce a rovnosti, rodovej rovnosti a práv žien

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) Podnecovanie sociálnej súdržnosti, najmä sociálneho začlenenia, **pracovných práv**, dôstojnej práce a rovnosti **vrátane podpory pre odborové zväzy a družstvá**, rodovej rovnosti a práv žien

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Ázia – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) **Vytváranie** inkluzívnych partnerstiev v oblasti **obchodu**, investícií, **pomoci**, **migrácie**, výskumu, inovácií a technológií

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) **Prispievanie k štrukturálnej transformácii vytváraním** inkluzívnych partnerstiev v oblasti **spravodlivých obchodných vzťahov**, **produktívnych investícií pre vyššiu zamestnanosť a lepšie pracovné miesta v rámci ekologického a inkluzívneho hospodárstva**, **prenosu znalostí a spolupráce v oblasti** výskumu, inovácií a technológií **a podpora udržateľného a inkluzívneho rastu vo všetkých jeho rozmeroch s osobitným zameraním na otázky migračných tokov, bezpečnosti potravín (vrátane udržateľného poľnohospodárstva a rybného hospodárstva)**, **zmeny klímy, udržateľných energií a ochrany a zlepšovania biodiverzity a ekosystémových služieb vrátane vody, pôdy a lesov**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Ázia – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) Podpora aktívnej a organizovanej občianskej spoločnosti **na rozvoj a posilňovanie verejno-súkromných partnerstiev**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) Podpora aktívnej a organizovanej občianskej spoločnosti **vrátane posilnenia odborových zväzov a organizácií zamestnávateľov pre sociálny dialóg**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Stredná Ázia – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) Podpora ústavných reforiem a legislatívnej, administratívnej a regulačnej aproximácie s Úniou **vrátane hlbšej demokratizácie a** organizácie občianskej spoločnosti, *podpora* právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, daní a *posilnenia* vnútroštátnych inštitúcií a orgánov, napríklad volebných orgánov, parlamentov, reformy verejnej správy a riadenia verejných financií

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) Podpora ústavných reforiem a legislatívnej, administratívnej a regulačnej aproximácie s Úniou **so zameraním na ďalšiu demokratizáciu, dodržiavanie ľudských práv, posilňovanie** organizácie občianskej spoločnosti **vrátane odborových zväzov a organizácií zamestnávateľov pre sociálny dialóg, podporu** právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, daní a *posilnenie* vnútroštátnych inštitúcií a orgánov, napríklad volebných orgánov, parlamentov, **nezávislého súdnictva,** reformy verejnej správy a riadenia verejných financií

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Stredná Ázia – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) Podpora inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu, riešenie spoločenských a regionálnych nerovností a podpora politík v oblastiach vzdelávania,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Podpora inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu, riešenie spoločenských a regionálnych nerovností a podpora politík v oblastiach vzdelávania,

výskumu, inovácií a technológií, zdravia, dôstojnej práce, udržateľnej energie, poľnohospodárstva a rozvoja vidieka, **posilnenie** MSP pri súčasnej stimulácii rozvoja trhového hospodárstva, obchodu a investícií vrátane regulačných reforiem a podpory integrácie do WTO

výskumu, inovácií a technológií, zdravia, dôstojnej práce, udržateľnej energie, poľnohospodárstva a rozvoja vidieka; **presadzovanie hospodárskej diverzifikácie podporovaním mikropodnikov a MSP** pri súčasnej stimulácii rozvoja **sociálneho** trhového hospodárstva, **otvoreného a spravodlivého** obchodu a investícií vrátane regulačných reforiem a podpory integrácie do WTO

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

##### Návrh nariadenia

##### Príloha IV – časť B – *Blízky východ* – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

c) Podpora udržateľnej hospodárskej reformy a diverzifikácie, **obchodu**, rozvoja trhového hospodárstva, produktívnych a udržateľných investícií do hlavných sektorov (napríklad energetiky **vrátane obnoviteľných energií**), **verejno-súkromných partnerstiev** a začlenenia partnerských krajín do WTO

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) Podpora udržateľnej hospodárskej reformy a diverzifikácie, **otvorených a spravodlivých obchodných vzťahov**, rozvoja **udržateľného sociálneho** trhového hospodárstva, produktívnych a udržateľných investícií do hlavných sektorov (napríklad energetiky **so zameraním na obnoviteľné energie**) a začlenenia partnerských krajín do WTO, **ak si to budú želať**

#### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

##### Návrh nariadenia

##### Príloha IV – časť B – *Blízky východ* – písmeno e

*Text predložený Komisiou*

e) Doplňovanie zdrojov nasadzovaných v rámci tohto nástroja súdržnou prácou a podporou prostredníctvom nástrojov EÚ, ktoré sa môžu sústreďovať na širšiu regionálnu spoluprácu podporujúcu záujmy **EÚ** v oblastiach ako hospodárstvo, **energetika**, výskum, inovácie a technológie, boj proti výrobe a užívaniu

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

e) Doplňovanie zdrojov nasadzovaných v rámci tohto nástroja súdržnou prácou a podporou prostredníctvom nástrojov EÚ, ktoré sa môžu sústreďovať na širšiu regionálnu spoluprácu podporujúcu **vzájomné** záujmy v oblastiach ako **udržateľné** hospodárstvo, **oživenie hospodárstva a ochrana proti finančným**

drog, ako aj obchodovaniu s nimi, v súvislosti so vzťahom medzi bezpečnosťou a rozvojom **a riadenie migrácie a** pomoc vysídleným osobám a utečencom v súvislosti so vzťahom medzi rozvojom a migráciou

**krízam, obnoviteľná energia**, výskum, inovácie a technológie; **podpora rozvoja spoľahlivých, dostupných a ľahko použiteľných kanálov financovania vrátane systémov mikroúverov a protizáruk zo strany Európskej investičnej banky**; boj proti výrobe a užívaniu drog, ako aj obchodovaniu s nimi, v súvislosti so vzťahom medzi bezpečnosťou a rozvojom; **presadzovanie uceleného riadenia migrácie a podpora správne riadenej mobility, ako aj** pomoc vysídleným osobám a utečencom **praktickými riešeniami** v súvislosti so vzťahom medzi rozvojom a migráciou

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Južná Afrika – písmeno b

*Text predložený Komisiou*

b) Poskytovanie podpory **snahám o prispôsobenie vyvolávaným zriadením rôznych oblastí voľného obchodu**

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Poskytovanie podpory **pre regionálnu obchodnú integráciu Južnej Afriky and jej partnerov v SADC so zreteľom na možné budúce zóny voľného obchodu medzi nimi a zintenzívnené obchodné vzťahy s EÚ**

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

### Návrh nariadenia

#### Príloha IV – časť B – Južná Afrika – písmeno d

*Text predložený Komisiou*

d) **Prekonávanie** hospodárskej zraniteľnosti a **dosahovanie** štrukturálnej transformácie s dôrazom na slušné zamestnanie prostredníctvom udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho rastu, **nízkouhlíkový ekologický a udržateľný rozvoj** vo všetkých rozmeroch (vrátane

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

d) **Riešenie problému** hospodárskej zraniteľnosti a **napomáhanie procesu** štrukturálnej transformácie s dôrazom na slušné zamestnanie prostredníctvom udržateľného a inkluzívneho hospodárskeho rastu **a energeticky účinného nízkouhlíkového hospodárstva**

udržateľného poľnohospodárstva a rybolovu) **a zlepšovanie služieb** biodiverzity a ekosystémov

**založeného na obnoviteľných zdrojoch energie vytváraním silných partnerstiev v súvislosti so spravodlivými obchodnými vzťahmi, s produktívnymi investíciami pre vyššiu zamestnanosť a lepšie pracovné miesta v rámci ekologického a inkluzívneho hospodárstva, s prenosom znalostí a so spoluprácou v oblasti výskumu, inovácií a technológií a podpora udržateľného a inkluzívneho rozvoja** vo všetkých jeho rozmeroch s **osobitným zameraním na výzvy v oblasti migračných tokov, bývania, bezpečnosti potravín** (vrátane udržateľného poľnohospodárstva a rybolovu), **zmeny klímy, udržateľných energií, ochrany a zlepšovania** biodiverzity a ekosystémových služieb **vrátane vody a pôdy**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha V – časť A – úvodný odsek**

*Text predložený Komisiou*

V súlade s podmienkami stanovenými v článku 6 sa program v oblasti celosvetových verejných statkov a problémov zameriava na posilňovanie spolupráce, výmenu poznatkov a skúseností a kapacity partnerských krajín. Program sa **môže pripravovať okrem iného** z nasledujúcich oblastí spolupráce, čím sa vzhľadom na silné prepojenia medzi nimi zabezpečí ich maximálna synergia:

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

V súlade s podmienkami stanovenými v článku 6 sa program v oblasti celosvetových verejných statkov a problémov zameriava na posilňovanie spolupráce, výmenu poznatkov a skúseností a kapacity partnerských krajín. Program sa **pripravuje na základe Európskeho konsenzu o rozvoji a z** nasledujúcich oblastí spolupráce, čím sa vzhľadom na silné prepojenia medzi nimi zabezpečí ich maximálna synergia:

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha V – časť A – Udržateľná energetika – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

c) Podpora energetickej bezpečnosti,

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

c) Podpora energetickej bezpečnosti

napríklad prostredníctvom diverzifikácie zdrojov a ciest, pri zohľadnení problémov s cenovými výkyvmi, potenciál znížiť emisie *zlepšovaní* trhov a *posilňovaní* prepojení medzi energetikou a obchodom

napríklad prostredníctvom diverzifikácie zdrojov a ciest pri zohľadnení problémov s cenovými výkyvmi, potenciál znížiť emisie, *zlepšovanie* trhov a *posilňovanie energetických* prepojení a *otvoreného a spravodlivého obchodu*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

### Návrh nariadenia

#### Príloha V – časť A – Ľudský rozvoj – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

Podpora opatrení zameraných na vytváranie viacerých a lepších pracovných miest v oblastiach, ako napríklad rozvoj konkurencieschopnosti a odolnosť miestnych mikropodnikov a MSP a ich **integrácia do svetového hospodárstva**, pomoc rozvojovým krajinám pri integrovaní do **viacstranného systému** obchodovania, rozvoj súkromného sektora a zlepšenie podnikateľského prostredia, podpora definovania a implementácie priemyselných inovačných a technologických politík, ako aj obchodných **politík a dohôd**, podpora regionálnych integračných snáh, **podpora investičných vzťahov medzi EÚ a partnerskými krajinami a regiónmi** a podnecovanie súkromných a verejných investícií a spolupráce prostredníctvom inovačných finančných nástrojov; podpora ekologického hospodárstva, efektívnosti zdrojov a udržateľnej spotreby a výrobných postupov. Podpora využívania elektronickej komunikácie ako nástroja na podporu rastu vo všetkých sektoroch s cieľom prekonať nedostatky vo využívaní digitálnych technológií, zabezpečiť patričný politický a regulačný rámec v tejto oblasti a podporiť rozvoj potrebnej infraštruktúry a využitie služieb a aplikácií založených na IKT.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Podpora opatrení zameraných na vytváranie viacerých a lepších pracovných miest v oblastiach, ako napríklad rozvoj konkurencieschopnosti a odolnosť miestnych mikropodnikov a MSP a ich **prístup na miestne, vnútroštátne, regionálne a globálne trhy**, pomoc rozvojovým krajinám pri integrovaní do **regionálnych a mnohostranných systémov** obchodovania, **rozvoj miestnych remesiel, ktoré slúžia na zachovanie miestneho kultúrneho dedičstva**, rozvoj súkromného sektora **vrátane systémov mikroúverov** a zlepšenie podnikateľského prostredia, podpora **rozvoja miestneho hospodárstva a miestnych systémov výroby**, definovania a implementácie priemyselných inovačných a technologických politík, ako aj **spravodlivých obchodných vzťahov, budovanie kapacít v súvislosti s rokovaniami o obchodných dohodách**, podpora regionálnych integračných snáh, podnecovanie súkromných a verejných investícií a spolupráce prostredníctvom inovačných finančných nástrojov; **prioritou by mala byť podpora obchodu s domácim vplyvom v partnerskej krajine a obchodu, ktorý je prínosom pre malých prevádzkovateľov a chudobných, pričom pomoc obchodu by mala byť lepšie zacielená**; podpora ekologického a **inkluzívneho** hospodárstva, efektívnosti

zdrojov a udržateľnej spotreby a výrobných postupov; podpora využívania elektronickej komunikácie ako nástroja na podporu rastu vo všetkých sektoroch s cieľom prekonať nedostatky vo využívaní digitálnych technológií, zabezpečiť patričný politický a regulačný rámec v tejto oblasti a podporiť rozvoj potrebnej infraštruktúry a využitie služieb a aplikácií založených na IKT.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha V – časť A – Migrácia a azyl – písmeno b**

*Text predložený Komisiou*

b) Zabezpečenie lepšieho riadenia migračných tokov vo všetkých rozmeroch

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

b) Zabezpečenie lepšieho riadenia migračných tokov vo všetkých rozmeroch **a lepšia ochrana migrantov vo všetkých smeroch, zabezpečenie lepšej ochrany utečencov a bezpečných vstupných ciest do Únie**

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72**

### **Návrh nariadenia**

#### **Príloha V – časť B – odsek 2 – písmeno ba (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(ba) zvyšovaní informovanosti európskych spotrebiteľov v oblasti spravodlivého a udržateľného obchodu a k podpore prístupu tovaru vyrobeného spravodlivým spôsobom na európske trhy;**



## POSTUP

<b>Názov</b>	Ustanovenie nástroja financovania rozvojovej spolupráce	
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0840 – C7-0493/2011 – 2011/0406(COD)	
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	DEVE 17.1.2012	
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	INTA 17.1.2012	
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum vymenovania	Helmut Scholz 25.1.2012	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	30.5.2012	11.7.2012
<b>Dátum prijatia</b>	17.9.2012	
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 21 -: 1 0: 2	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	William (The Earl of) Dartmouth, Marielle de Sarnez, Christofer Fjellner, Metin Kazak, Franziska Keller, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Helmut Scholz, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Henri Weber, Jan Zahradil	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Amelia Andersdotter, Josefa Andrés Barea, George Sabin Cutaş, Béla Glattfelder, Silvana Koch-Mehrin, Tokia Saïfi, Jarosław Leszek Wałęsa, Pablo Zalba Bidegain	
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Eric Andrieu, Jolanta Emilia Hibner, Gabriel Mato Adrover	